

# Инструкция «Как подать заявку на участие в конкурсе» Магистерская/аспирантская программа 2016-17 гг.

Магистретская/аспирантская программа – программа Фулбрайта для выпускников вузов и аспирантов в России. В английском варианте звучит как Visiting Graduate Students, или VGS.

*Последний день  
приема заявок на  
участие в конкурсе –  
15 мая 2015 г.*

## Содержание

Общая информация по процессу подачи заявки .....	2
ШАГ 1. Заполнение он-лайн формы .....	3
Регистрация в Embark.....	3
Заполнение. Общие рекомендации.....	3
Заполнение. Рекомендации по разделам.....	4
Подтверждение заявки.....	9
Советы по написанию эссе.....	9
Подача рекомендательных писем .....	10
ШАГ 2. Приложение к заявке.....	11
ШАГ 3. Документы на отправку по электронной почте .....	13
Контакты.....	17



**Программа Фулбрайт в России**  
125009 Москва, Тверской б-р, д.14, стр.1  
Тел.: (495) 935-83-53  
E-mail: [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru)

## Общая информация по процессу подачи заявки

Весь процесс подачи заявки на участие в конкурсе состоит из трех этапов. Далее в инструкции будут подробно описаны каждый из этих этапов.

**ШАГ 1.** Заполнение и подача **он-лайн заявки** в системе Embark

**ШАГ 2.** Отправка приложения к заявке обычной почтой

**ШАГ 3.** Отправка электронных документов на электронную почту

Последний срок подачи заявки – 15 мая 2015 г. Он-лайн заявка и электронные документы – до полуночи, приложение к заявке (пакет документов) – строго до 18:00

Обращаем Ваше внимание на то, что заявка будет принята только в том случае, если до указанного дедлайна будут поданы ВСЕ комплектующие заявки: и он-лайн анкета, и приложение, и электронные копии. В случае нехватки какого-либо документа заявка не будет рассматриваться, а соискатель не будет допущен к участию в конкурсе.

В период приема заявок наш офис извещает соискателей по электронной почте о получении каких-либо документов. В течение 2х недель после дедлайна, 15 мая, все соискатели будут оповещены о том, допущена ли их заявка к конкурсу или не хватает какой-либо комплектующей. В последнем случае будет дано десять дней на отправку недостающих документов.

*Пожалуйста, прежде, чем начать заполнение конкурсных документов, ознакомьтесь с требованиями к участникам конкурса в России по данной программе <http://fulbright.ru/ru/russians/vgseligibility> а также со списком предметных дисциплин, разрешенных для конкурса в России <http://fulbright.ru/ru/russians/vgsdisciplinesrus>*



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru)

## ШАГ 1. Заполнение он-лайн формы

<https://apply.embark.com/student/fulbright/international/20/>

Регистрация в Embark. При первом входе в систему необходимо зарегистрироваться. Login – адрес электронной почты, Password – любой удобный для Вас пароль. Имя для входа в систему сменить нельзя, пароль меняется по ссылке Update My Account в верхней части страницы. Запомните или сохраните комбинацию логин/пароль для дальнейшей работы в системе.

Внимание! Для повторного участия в конкурсе необходимо создавать новую заявку с новым логином, т.е. с другим адресом электронной почты. Регулярно проверяйте этот зарегистрированный почтовый ящик или настройте пересылку входящих писем на Вашу основную почту: наша рассылка будет приходить именно на почту-логин, а не указанный в контактах электронный адрес.

*Просим Вас не откладывать подачу он-лайн заявки на последние дни перед дедлайном. Сервер перегружается из-за большого количества пользователей. У Вас не будет возможности подать заявку вовремя из-за технических сбоев.*

Заполнение. Общие рекомендации. Заявку не требуется заполнить за один сеанс работы с системой. Вы можете заходить в систему и заполнять заявку частями. Время сеанса ограничено 40 минутами. Сохраняйте введеную информацию как можно чаще на случай проблем с линией связи. Будьте внимательны и аккуратны при заполнении: после того, как будет выполнена операция Submit, у Вас не будет больше доступа к заявке для внесения изменений, исправлений и т.д.

Все разделы он-лайн заявки заполняются ТОЛЬКО на АНГЛИЙСКОМ языке. Не используйте кириллицу – американские эксперты и представители университетов не смогут прочесть русский шрифт. Там, где сказано «не переводить» - транслитерируйте, записывая русские слова латиницей.



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: info@fulbright.ru

Избегайте использования только заглавных букв (Caps Lock). Используйте заглавные и строчные буквы в соответствии с правилами правописания: соблюдение аббревиатур, названий, имен и т.д.

Пожалуйста, не превышайте объема в 5 строк в тех разделах заявки, где это обозначено. Текст, выходящий за пределы этого ограничения, пропадет при переводе заявки в формат .pdf и при распечатке – эксперты, читающие Вашу заявку, не увидят его. Вы можете просматривать каждую страницу заявки в формате .pdf, кликнув Preview в верхнем правом углу страницы. Обязательно воспользуйтесь этой возможностью, чтобы просмотреть, виден ли весь текст. Закрыв формат .pdf, Вы вернетесь на страницу заявки, которую Вы заполняли.

*Пожалуйста, давайте полные, четкие и понятные ответы на все вопросы анкеты. Качество заполнения он-лайн заявки крайне важно, поскольку документ будет оцениваться экспертами первого и второго туров. Для тех, кто выйдет в финал конкурса, заявка станет одним из основных документов для распределения в вузы.*

## Заполнение. Рекомендации по разделам.

**Preliminary Question Page.** Очень важно, чтобы Вы правильно ответили на вопросы в этом разделе и Ваша заявка попала именно к нам: Country of Citizenship – Russia, Program – Fulbright Foreign Student Program. Academic Level – в выпадающем списке выбирайте Graduate (Undergraduate соответствует степени бакалавра). Check in с российским офисом требуется в связи с различиями в требованиях и условиях в разных странах. Российским участникам в этом случае достаточно проверить наличие нужной дисциплины в списке (<http://fulbright.ru/ru/russians/vgsdisciplinesrus>) и проверить свое соответствие требованиям к соискателям (<http://fulbright.ru/ru/russians/vgseligibility>). Специально обращаться в офис, звонить или писать координатору, НЕ НУЖНО.



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: info@fulbright.ru

**Page 1. Name** – написание фамилии/имени должно совпадать с указанным в загранпаспорте. В качестве **Middle name** указывайте отчество транслитом. Используйте заглавные и строчные буквы согласно правилам правописания. Не используйте спецсимволы – это может вызвать сбои в системе. **Name on Previous Academic Records** – указывается в случае, если Вы меняли имя/фамилию и в дипломе она другая, чем в заявке. **Permanent Mailing Address** – постоянный адрес проживания, куда можно отправлять почту. Вводите транслитом. В поле **Street** указывается как название улицы, так и номер дома/строения/корпуса. **Application Cycle** – выберите 2016-2017. **Degree objective** – выберите одну из опций. Для программы Фулбрайта в России возможны данной программы дисциплин, размещенный на сайте **Masters' или Visiting Student Researcher**<sup>1</sup>. **Proposed field of study** – Ваша предметная дисциплина должна в обязательном порядке входить в список разрешенных для российских участников: <http://fulbright.ru/ru/russians/vgsdisciplinesrus>

**Page 2. Institutions attended** – перечислите все учебные заведения, где Вы учились ПОСЛЕ окончания средней школы, включая те, что Вы не закончили. Информация о средней школе не включается.

Несмотря на то, что в заявке сказано не сокращать название вуза, из-за ограниченного места Вам придется максимально сократить его до значимого содержания. Не нужно указывать город и именем кого назван вуз. **University** сокращайте до **U, Technological** - до **Tech** и тд. Лучше всего, если название Вашего вуза официально переведено на английский, использовать перевод с указанными выше сокращениями. Полное название вуза можно будет указать в Вашем резюме далее в заявке.

**Page 3. Current Position Code** – выберите из выпадающего меню название должности, наиболее близкой к занимаемой Вами сейчас (или последней из занимаемых, если Вы не работаете).

---

<sup>1</sup>Программа Master's предоставляет возможность обучения в США до 2х лет и получения степени магистра с официальным дипломом. Программа Visiting Student Researcher (только для аспирантов) предоставляет возможность прохождения научной стажировки в статусе молодого ученого в течение одного учебного года (10 мес) БЕЗ ПОЛУЧЕНИЯ СТЕПЕНИ



**Page 4-5.** На этих страницах Вам необходимо предоставить свои эссе: Study/Research Objectives и Personal Statement. О том, что писать в эссе, смотрите ниже, стр. 9.

Вы можете включить свои эссе в заявку двумя способами: либо загрузить готовый отформатированный документ, либо впечатать текст в диалоговое окно. В первом варианте для внесения изменений необходимо удалить загруженный файл и загрузить новый. Во втором - помните о том, что система активна только 40 минут.

**Требования к форматированию эссе:** 1,5 – 2 стр. А4 одинарным интервалом, 12 кегль, Times New Roman. Убедитесь, что Вы оставили достаточно места в верхней части страниц ( 1,5 дюйма = 4 см) для заголовка, который появится при распечатывании Вашей заявки. Пожалуйста, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ русский шрифт при написании эссе, загружаемых в он-лайн систему.

*В дополнение к англоязычным эссе, внесенным в он-лайн заявку, необходимо выслать русскоязычные варианты Ваших текстов. Смотрите инструкцию в разделе ШАГ 3.*

**Page 6.** Resume/Curriculum Vitae - необходимо загрузить резюме, даже если у Вас не было опыта работы. Образец профессионального резюме можно посмотреть здесь <http://europass.cedefop.europa.eu/en/documents/curriculum-vitae/templates-instructions>

**Page 7.** Transcript – НЕ НУЖНО загружать в заявку диплом и оценочную ведомость. На первом этапе копия диплома или справка из вуза высылаются в бумажном виде в приложении к заявке или сканом по электронной почте.

Просим иметь Вас в виду то, что на второй тур всем участникам необходимо будет предоставить заверенные вузом копию(ии) диплома и приложения, а также заверенный перевод этих документов на английский язык. Перевод может быть осуществлен и заверен в бюро переводов или в международном отделе Вашего вуза.

**Просим обратить внимание:** американские университеты не принимают копию диплома, не заверенные вузом, выдавшим его. Если вуз отказывается заверять



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: info@fulbright.ru

копию диплома, второй вариант – АПОСТИЛЬ<sup>2</sup> на оригинал диплома и на приложение. В рамках конкурса принимается только апостиль оригинала от Минобра, но не апостиль копии от Минюста. Процедура апостилирования может занять несколько месяцев - озаботьтесь этим вопросом ЗАРАНЕЕ.

**Page 8. Personal Information** – информация, отраженная в этом разделе, будет использоваться только для внутренних целей офисом программы Фулбрайта в России и администрацией программы в США. **Mailing Address** – адрес для отправки почты, приводите транслитерацией, в поле **Street** указываются номер дома (корпуса, строения). Просим серьезно отнестись к заполнению о телефонах: **ОБЯЗАТЕЛЬНО** указывайте **Area Code** (код города или номер оператора сотовой связи), иначе мы не сможем связаться с Вами в случае необходимости. **National Identification Number** – НЕ НУЖНО указывать. **Physical Impairment** – указываются только серьезные проблемы со здоровьем, которые требуют особых условий при учебе и сдаче тестов, например, TOEFL, либо специального образа жизни или постоянной посторонней помощи. **References** – не имеет значения, как Вы ответите на приведенный вопрос. Далее укажите информацию о рекомендателях, независимо от того, поданы рекомендации он-лайн или в оригиналах. **Proposed Length of Stay** – для магистерской программы указывайте 2 года, для аспирантской – 1 год. **Approximate Arrival Date** – July 2016.

**Page 9. Personal Financial Information** – российские участники программы могут не заполнять этот раздел, так как все расходы по оплате поездки, проживания и обучения берет на себя программа Фулбрайта. Тем не менее, просим иметь в виду, что все кандидаты должны быть готовы взять с собой определенные денежные средства на случай срочных непредвиденных расходов.

**Page 10. University Preference** – раздел можно не заполнять. Однако, если сейчас у Вас уже есть предпочтения по вузам, в одном из которых Вы хотели бы обучаться по гранту, пишите свои предпочтения как можно более полно и конкретно. Укажите название

---

<sup>2</sup> Апостиль - штамп на юридический документ, подтверждающий его законность в странах гаагской конвенции 1961 г. [http://www.obrnadzor.gov.ru/ru/activity/main\\_directions/confirmation\\_of\\_documents/](http://www.obrnadzor.gov.ru/ru/activity/main_directions/confirmation_of_documents/)



факультета или кафедры, программу, которая Вас интересует в этом вузе. Если Вы общались когда-либо с представителями университетов, укажите их имена.

Здесь же Вы можете указать и другую информацию о возможном месте распределения: климатические предпочтения, большой город или маленький, крупный университет или небольшой.

Если Вы уже подавали заявку на обучение в университеты США в последние три года, пожалуйста, перечислите название программ и результаты. Если у Вас имеются письма о зачислении, пригласительные или другая корреспонденция с вузами США, приложите бумажные копии к Вашему пакету документов «Приложение к заявке» (см. ШАГ 2). НЕ НУЖНО загружать сканы писем в он-лайн заявку.

Просим иметь в виду, что программа Фулбрайта в России не гарантирует желаемое распределение кандидата в один из указанных в этом разделе университетов, либо в тот университет США, откуда уже получено письмо о зачислении или пригласительное письмо.

Page 11. Writing Sample – участникам магистерской/аспирантской программы на первом туре НЕ НУЖНО предоставлять writing sample. Он понадобится только полуфиналистам, прошедшим третий тур.

Page 12. TEST Scores – НЕ НУЖНО ничего загружать.

Page 13. Additional Upload page – НЕ НУЖНО ничего загружать.

**УБЕДИТЕЛЬНО ПРОСИМ НЕ ЗАГРУЖАТЬ В ОН-ЛАЙН ЗАЯВКУ СКАНЫ!**

**Это значительно увеличивает размер файла при скачивании заявки и сильно осложняет дальнейшую работу с ней. Загружайте только требуемые документы в формате .doc – эссе и резюме. Все остальное Вы можете при необходимости отослать на эл.почту с комплектом электронных документов (см. ШАГ 3).**



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: info@fulbright.ru



Подтверждение заявки. После того, как Вы закончили заполнение заявки, необходимо подтвердить ее подачу. Для этого необходимо сделать:

1. Application Inspector. Выполните проверку. Если какие-либо важные разделы заявки не заполнены или заполнены неправильно, Вы получите сообщение с указанием, что именно пропущено или неверно.
2. Review and Print. Посмотрите заявку в версии .pdf для того, чтобы убедиться в корректном отображении всех частей Вашей заявки. Советуем распечатать заявку и сохранить себе копию.
3. Submit. После завершения работы с заявкой – заполнение и проверка – выполните операцию Submit, чтобы подать заявку на конкурс. Убедитесь, что Вы правильно ответили на следующие вопросы: Question 1 – Citizenship. Убедитесь, что Вы указали Россию в качестве страны, где Вы подаете заявку на грант. Question 2 – Program. Убедитесь, что Вы указали именно Fulbright Foreign Student в качестве названия программы, на которую Вы подаетесь.

***! Тщательно проверьте всю информацию перед подтверждением заявки. После выполнения операции Submit Вы не сможете вносить изменения.***

\* \* \*

## Советы по написанию эссе

Study/Research Objective – это описание Ваших целей обучения/проведения исследования. Это очень важное эссе, главная составляющая Вашей заявки, которая будет оцениваться экспертами в рамках конкурса. Очень важно четко и ясно изложить Ваши цели, детально описать Вашу программу. Не вдавайтесь в пространные рассуждения, с самого начала пишите очень конкретно, чего Вы хотите. Объясните, почему Вы выбрали именно эту дисциплину и почему именно в США, а также подробно опишите Вашу предметную специализацию. Не надо давать общего описания – важна именно Ваша специализация. Обязательно укажите, как полученный опыт поможет Вам достичь Ваших глобальных жизненных целей. Имейте в виду, что это эссе является одним из ключевых не только на этапе отбора, но и на этапе подбора подходящих для Вас вузов и магистерских программ. Не упоминайте в тексте эссе интересные Вас вузы США, так как заявка рассылается в 4 разных вуза США в рамках распределения.

Personal Statement носит более личностный характер. Эссе должно быть написано в форме РАССКАЗА (не план с отдельными пунктами), содержанием которого может стать



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: info@fulbright.ru

информация о том, как и когда у Вас появился интерес к изучению заявленной предметной дисциплины; факторы, повлиявшие на выбор вуза и на Ваше профессиональное развитие ; Ваши профессиональные/академические достижения. Как это всё в конечном счете сказалось на выборе Ваших жизненных целей.

**СОВЕТ:** Посмотрите, какие требования к эссе предъявляют американские университеты. Если Вы выиграете конкурс, Ваша заявка будет направлена в 4 разных университета США, и эссе будет оцениваться наравне с эссе других поступающих.

## Подача рекомендательных писем

Для участия в конкурсе требуется 3 рекомендательных письма, не больше, не меньше. Рекомендации пишутся в поддержку Вашей кандидатуры на получение гранта Фулбрайта, поэтому в тексте письма обязательно должна звучать эта фраза. Не стоит подавать рекомендации, полученные Вами ранее не для конкурса.

Рекомендации могут давать Ваши научные руководители, работодатели и коллеги, нынешние или бывшие, хорошо знакомые с Вашей академической и/или профессиональной деятельностью. В любом случае, это должны быть те, кто хорошо Вас знают в личном или профессиональном плане. Не стоит привлекать к этому известных ученых или общественных деятелей, мало знакомых с Вами лично. Представители университетов США предпочитают получать рекомендации от менее известных лиц, зато хорошо Вас знающих и способных многое рассказать.

Предпочтительней подавать рекомендательные письма в рамках Вашей он-лайн заявки, в разделе Recommendations. В этом разделе Вы регистрируете рекомендателя, указав его электронный адрес, на который затем придет приглашение с логином и паролем для регистрации. После регистрации в Embark рекомендатель работает в том же интерфейсе, что и Вы. В рамках этого интерфейса рекомендатель может подгрузить текст рекомендации в виде готового файла, либо впечатать в диалоговое окно, как Вы – свои эссе.

Рекомендации подаются он-лайн ТОЛЬКО на английском языке. Если это по каким-либо причинам невозможно или затруднительно (рекомендатель не владеет английским или не имеет доступа в Интернет), возможна альтернативная форма подачи рекомендаций (см. ШАГ 2).



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: info@fulbright.ru

## ШАГ 2. Приложение к заявке

Приложением к заявке называется комплект бумажных документов (*hard copies*), которые высылаются в московский офис Фулбрайт обычной или экспресс-почтой (DHL, Pony Express и др). Эти документы содержат личные подписи, Вашу или Ваших рекомендателей, именно поэтому оригиналы должны храниться у нас.

В комплект оригиналов могут входить следующие документы:

1. Checklist
2. Signature Form
3. Согласие на обработку персональных данных
4. Рекомендательные письма<sup>3</sup>
5. Копия диплома/Справка из вуза<sup>4</sup>

*Поданные на конкурс документы НЕ ВОЗВРАЩАЮТСЯ*

Формы для заполнения можно скачать как в кабинете он-лайн заявки в разделе Supplemental Forms (кроме разрешения на обработку персональных данных, оно – полностью на русском языке), так и на нашем сайте (здесь доступны все документы): <http://fulbright.ru/ru/russians/vgsattach>

1. **Checklist** является описью Вашего приложения к заявке. Заполняется самостоятельно, от руки или на компьютере, и прикладывается к высылаемому комплекту.

### 2. Signature Form

Форма заполняется Вами самостоятельно в двух экземплярах (два оригинала!). Внимательно прочтите информацию и распишитесь на обоих экземплярах. Подписывая данный документ, Вы соглашаетесь с условиями конкурса и

<sup>3</sup> Входят в пакет оригиналов в том случае, если они **не были поданы в рамках он-лайн заявки**

<sup>4</sup> Входит в пакет оригиналов в том случае, если скан **не был отправлен по электронной почте**



процедурой распределения финалистов программы в вузы США, поэтому внимательно его прочитайте.

### 3. Согласие на обработку персональных данных

Форма заполняется Вами самостоятельно в двух экземплярах (два оригинала!). Внесите всю необходимую информацию и поставьте подпись на обоих документах. Скачать форму для заполнения можно **ТОЛЬКО** на нашем сайте. <http://fulbright.ru/files/Permission%20Personal%20Data.pdf>

### 4. Рекомендательные письма

Рекомендательные письма предпочтительно подавать в рамках он-лайн заявки, в разделе Recommendations (ТОЛЬКО на английском языке). В таком случае высылать их в бумажном варианте не нужно.

Если по каким-либо причинам Ваш рекомендатель не может внести рекомендацию через он-лайн систему (нет доступа к системе, не владеет английским языком), необходимо предпринять следующие два действия:

1. Прислать обычной почтой оригинал рекомендательного письма (на русском, английском или любом другом языке) в бумажном виде с личной подписью рекомендателя. Для этого есть специальная форма, которая может быть заполнена как от руки, так и с помощью компьютера. Форму для рекомендательных писем можно найти на нашем сайте в формате .doc или .pdf <http://fulbright.ru/ru/russians/vgsattach>.
2. прислать по электронной почте англоязычный текст рекомендации, внесенный в нашу форму (см. ШАГ 3). Электронный вариант рекомендации необходим в обязательном порядке, вне зависимости от того, на каком языке написан оригинал рекомендательного письма.

**Ни оригиналы, ни переводы рекомендаций НЕ НУЖНО заверять печатями**

### 5. Копия диплома/Справка из вуза

Копия диплома о высшем образовании подается без приложения, только титульный лист с названием вуза, Вашей фамилией и специальностью. Заверять копию НЕ НУЖНО. Если дипломов несколько, на первый тур достаточно будет



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: info@fulbright.ru

копии одного. НО! На втором тур нам будут необходимы копии всех дипломов, указанных в Вашей он-лайн заявке, Page 2 «Education».

Если Вы только заканчиваете обучение и получите диплом летом 2015 года, необходимо предоставить справку с места учебы. Аспирантам необходимо предоставить справку из аспирантуры, подтверждающую статус аспиранта (в дополнение к диплому). Статус соискателя на ученую степень кандидата также необходимо подтвердить документально. Для указанных документов нет специальных форм или требований по оформлению. Справка подается в одном экземпляре, на русском языке. Перевод не требуется.

Документы – и копию диплома, и справку - можно предоставить как в бумажном формате, так и скан по электронной почте (см. ШАГ 3).

**! Просим иметь Вас в виду, что на второй тур всем участникам необходимо будет предоставить заверенные вузом копии диплома и приложения, а также заверенные переводы этих документов на английский язык (см. Рекомендации по разделам, Page 7, Transcript).**

## ШАГ 3. Документы на отправку по электронной почте

В дополнение к бумажным оригиналам и копиям необходимо выслать комплект электронных документов на [nsmirnova@fulbright.ru](mailto:nsmirnova@fulbright.ru) с темой письма «фамилия заявителя\_VGS 16-17»

Просим Вас формировать имена файлов по определенному стандарту <фамилия заявителя\_название документа.doc>. Размер одного файла не должен превышать 2Мб. Все документы прикрепляются к сообщению, без архивации. В теле письма указывайте, какие именно документы Вы прислали,.

В комплект электронных документов могут входить следующие документы:

1. Information Concerning Foreign Student Academic Records



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru)

2. Рекомендательные письма<sup>5</sup>
3. Тексты эссе на русском
4. Копия диплома/Справка из вуза<sup>6</sup>

Кратко о каждом из указанных документов:

## 1. Information Concerning Foreign Student Academic Records

Форма является приложением (расшифровкой) к Вашему диплому. Она будет необходима американским коллегам и сотрудникам вузов для оценки уровня Вашей успеваемости и интерпретации шкалы оценок в Вашем дипломе. Необходимо предоставить формы для каждого отдельного диплома, даже в случае, если это один и тот же вуз. Заполняется самостоятельно, заверять не требуется. Заполняется ТОЛЬКО теми, у кого уже есть диплом на руках. Выпускники этого года предоставят форму на третьем туре.

Имя файла: <applicant\_surname\_AcRec.doc>

Ниже объясняются вопросы и термины, вызывающие наибольшие трудности:

- ❖ What marking scale is used in the above university? Речь идет об оценочной шкале. Как правило, в российских вузах принята пятибалльная, однако бывает и 10- и 100-балльная.
- ❖ What is the candidates rank out of graduating class percentile? Если список выпускников ранжируется, нужно указать свой номер в рейтинге и общее количество студентов. Если в Вашем вузе рейтинговый учет не велся, и Вам не сообщали Ваш рейтинг после сессий – пишите N/A (not applicable).
- ❖ What is the first degree this university offers in this field of study? Если в вузе по Вашей специальности введена система бакалавриат-магистратура, Bachelor будет первой присваиваемой степенью. В противном случае речь идет о Specialist.
- ❖ Transcript – приложение к диплому, в котором перечисляются учебные курсы, часы и оценки.

---

<sup>5</sup> Входит в комплект электронных документов в случае, если они не были поданы в рамках он-лайн заявки

<sup>6</sup> Входит в комплект электронных документов в случае, если не была отправлена в бумажном формате



- ❖ Thesis – выпускная письменная работа, в данном случае диплом. В ряде вузов такого не предусмотрено (например, вокальное искусство), а в некоторых – дается на выбор письменная работа или эквивалентные экзамены.

## 2. Рекомендательные письма

На электронную почту высылаются письма тех рекомендателей, кто не стал подавать их он-лайн. В этом случае Вы отправляете в приложении к заявке оригинал рекомендации с подписью, а на электронную почту присылаете переведенную на английский язык рекомендацию в формате .doc.

Английский текст рекомендательного письма обязательно вставлять в нашу форму, с указанием всей дополнительной информации о рекомендателе. Форму для заполнения можно скачать на сайте в разделе «Обязательные приложения к заявке» <http://fulbright.ru/ru/russians/vgsattach>

Имя файла: <applicant surname\_ Ref recommender surname Eng.doc>  
<Avgeev\_Ref Ruslanova Eng.doc>



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru)

### 3. Тексты эссе на русском

В дополнение к англоязычным эссе, впечатанным в он-лайн заявку, необходимо выслать русскоязычные варианты Ваших текстов: Study/Research Objective и Personal Statement. По этим документам делается заключение о владении родным языком и терминологией в рамках специальности, что важно при конкурсном отборе.

Имя файлов:

<applicant surname \_ Res Obj Rus.doc>/<applicant surname \_ St Obj Rus.doc>,  
< applicant surname \_Pers St Rus.doc>

### 4. Копия диплома/Справка из вуза

Если в приложении к заявке Вы не подавали копию(и) диплома или справку в бумажном формате, присылайте скан(ы) по электронной почте.

Имя файла: <applicant surname\_Diploma.pdf>, <applicant surname\_Spravka.pdf>



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru)



## Контакты

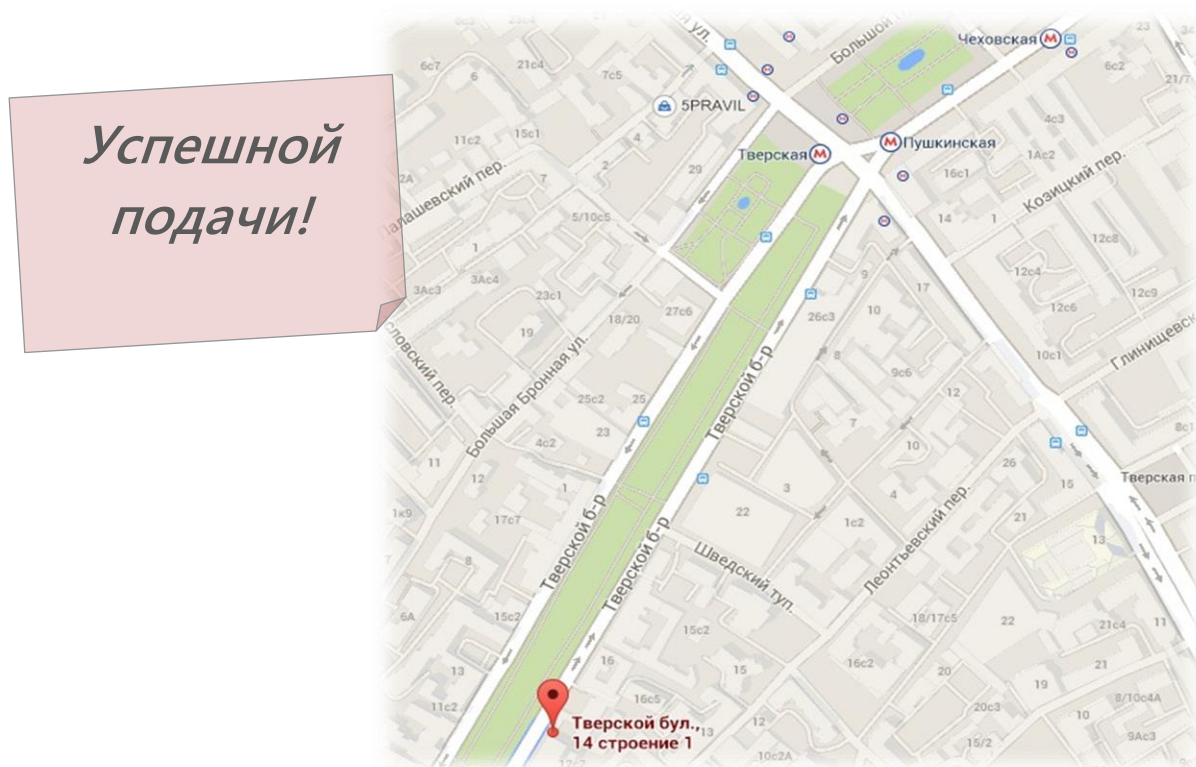
По всем вопросам участия в конкурсе обращайтесь к заместителю директора программы Фулбрайта в России Наталии Смирновой, которая администрирует эту программу. Электронный адрес Наталии Смирновой: [NSmirnova@fulbright.ru](mailto:NSmirnova@fulbright.ru)

Или обращайтесь в российский офис программы Фулбрайта по адресу [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru), с указанием в теме письма «VGS» или «Н. Смирновой», а также по телефону (495) 935-83-53.

Почтовый адрес для отправки приложения к заявке:

125009, Москва, Тверской бульвар, д.14, стр.1, 4й этаж, Институт Международного Образования, Фулбрайт, Смирновой Н.

При возможности Вы всегда можете принести документы к нам в офис самостоятельно по указанному адресу. Офис находится в семи минутах ходьбы от станций метро Пушкинская, Чеховская, Тверская.



Программа Фулбрайт в России

125009 Москва, Тверской б-р, 14/1

Тел.: (495) 935-83-53

E-mail: [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru)